THE ORTHODOX SYRIAN CHURCH OF THE EAST



THE SERVICE BOOK OF THE HOLY QURBANA

ENGLISH QURBANAKRAMAM

Translated by
BASELIUS MARTHOMA MATHEWS I

Reprinted 2025

CONTENTS

PREFATORY PRAYERS **1**
ENTRANCE INTO THE CHANCEL **2**
OLD TESTAMENT LESSONS **4**
HYMN BEFORE THE HOLY QURBANA **6**
PUBLIC CELEBRATION OF THE HOLY EUCHARIST **9**
PART I - PRE-ANAPHORA **9**
MANISO OF MOR SEVERIOS 9
TRISAGION 10
NEW TESTAMENT LESSONS 10
ENTRANCE TO THE HOLY QURBANA 14
THE NICENE CREED 15
HO EDONO 17
PART II - ANAPHORA OF THE FAITHFUL **18**
CHAPTER I **18**
THE KISS OF PEACE 18
CELEBRATION OF THE SOSAFFA 19
CHAPTER II **19**
SARSUM CORDA 19
TERSANCTUS 20
INSTITUTION 20
ANAMNESIS 20
EPICLESIS 21
CONSECRATION 21
CHAPTER III **22**
DIPTYCHS 22
CATHOLIC HYMN 26
CATHOLIC LITANY 27

CHAPTER IV **29**
LORD'S PRAYER 29
ELEVATION OF THE HOLY MYSTERIES 30
COMMUNION OF SAINTS 31
COMMEMORATION OF THE DEAD 38
PROCESSION OF THE HOLY MYSTERIES 45
CHAPTER V **47**
THANKSGIVING 47
DISMISSAL 48
POST COMMUNION **51**
APPENDIX **54**
1. PRAYERS BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION 54
2. PRAYERS AFTER RECEIVING HOLY COMMUNION 55
3. PRAYER FOR RECEIVING THE BURKSO 55
4. PSALM 23 56

THE SERVICE BOOK OF THE HOLY QURBANA

(QURBANAKRAMAM)

(The chancel Remains Veiled)

(Everyone entering the Church, shall make the sign of the cross and say)

In reverence, will I enter Thy house, and offer my vows to Thee.

PREFATORY PRAYERS

✝ In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God:

Glory be to Him; and may His grace and mercy be upon us forever. *Amen.

Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and the earth are filled; *Hosanna in the Highest.

Blessed is He, who has come, and is to come, in the name of the Lord God: Glory be to Him in the Highest.

* KAUMA

*Trisagion, *(In the metre of Men Abo)*

Holy art Thou, O God,
Holy art Thou, Almighty,
Holy art Thou, Immortal,
✝ Crucified for us,
Have mercy on us. *(Recites Thrice)*

✝ Makes the Sign of the Cross * Amen = So be it. * Hosanna = Praise * Kauma = A prayer said at one standing. * Trisagion = Thrice Holy.

Lord, have mercy upon us,
Lord, be kind and have mercy,
Lord, accept Thou our office.
And our entreaties;
Have Mercy on us.

Glory be to Thee, O God,
Glory be to Thee, O Creator,
Glory be to Thee, O King,
Christ, who dost pity,
Sinners Thy servants. **Barekmor.*

LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name: Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our debts and sins, as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, forever. *Amen.*

HAIL MARY

Hail Mary, full of grace, our Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, our Lord Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, O Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amen.

ENTRANCE INTO THE CHANCEL

(The chancel is unveiled)

(Prayers For The Priest)

(The priest, while entering the Chancel for offering the Holy Qurbana, asks leave of the Congregation thus)

(Of Bishops, by kissing their hands, and of Priests, by giving the hands of peace, and saying)

---

* Barekmor = Bless me O Lord.

Barekmor Al Shub'kono.
Bless my Lord, and grant me leave.

(Of people, by opening out his hands and bowing to them and saying)

Ahai Vu Rabonai, Zalav Alai...
Pray for me, my brethren, and my elders etc.

(And they shall reply)

May the Lord hear your prayers, and be pleased with your offering, and accept your oblation, and make us also partake with you. Amen.

(The Chancel will then be veiled)

(Prayers For The Deacons)

(While entering the chancel, the Deacon shall say)

Into the Sanctuary of God I come, even to the God, who gives joy to my childness.

(Proceeding to the altar and bowing before it he says)

Into Thy house have I entered O God, and before Thy throne have I worshipped, O heavenly king; forgive me all the sins that I have committed against Thee.

(Going round the altar and kissing its corners he says)

Bind Thou, O Lord, our assemblies with chains, even to the corners of Thy Sanctuary. Thou art my God, 1 will give thanks to Thee. Thou art my God, I will glorify Thee.

(When kissing the hands of Bishops or Priests, he shall say)

Barekmor.

Bless me, my Lord.

(While Lighting the Candles he shall sing)

For the North Side. (Tune: Nuh'rok Hosenan)
(Velivu Nirangorisho)

By Thy light we see the light,
Jesus, full of light;
Thou, True Light, dost give the light
To Thy creatures all.
lighten us with Thy bright light
thou, the Father's light divine.

For the South Side. (Tune: Has'yo Kadiso)
(Velivin Thattil Vasickum)

Thou, who dwellest in the light-
Mansions, holy, pure;
Keep us from all hateful thoughts,
From all passions vile.
Grant us cleanness in our hearts
Deeds of righteousness to do.

(While putting on the surplice- Koothino- he says):

Clothe me, O Lord God, with an incorruptible surplice, by the power of the Holy Spirit. O Father, Son and Holy Spirit, grant us that by pure and upright lives, we be guided in true faith, all the days of our lives, now and always, forever. Amen.

(While wearing the stole - Oororo - he says)

Gird me with power in battle, and bring under my subjection, them that rise up against me.

OLD TESTAMENT LESSONS

(Soomoro-versicle - before the Old Testament Lessons)

The song of glory and salvation, in the tabernacle of the righteous, the Holy Spirit through David did sing.

(The reader reads the lessons for the day from the Old Testament, by standing on the northern side, below the chancel, and ends each lesson, saying: Barekmor.)

Reader: The lesson from the (first) book of Moses, the first among Prophets. Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Prophets, and His mercy be upon us forever.

Reader: The lesson from the (first) book of the kings. Barekmor.

People: Glory be to the Lord of kings, and His mercy be upon us forever.

Reader: The lesson from the book of the righteous Ruth. Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the righteous, and His mercy be upon us forever.

Reader: The lesson from the book of Job, the just. Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the just, and His mercy be upon us forever.

Reader: The lesson from the Psalms of David, the king and the prophet. Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Psalmist, and His mercy be upon us forever.

Reader: The lesson from the Proverbs of Solomon, the wise among the wise. Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the wise, and His mercy be upon us forever.

Reader: The lesson from the book of the Prophet (*Name of the prophet*) Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the prophet, and His mercy be upon us forever.

Reader: The lesson from the book of Isaiah, the glorious prophet. Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Prophet, arid His mercy be upon us forever.

HYMN BEFORE THE HOLY QURBANA

(Tune: Anin Moryo Vashma Zloos - *Halleluiah)*
- Karthave Prarthana Kettarul -
Answer Lord, And Hear My Plea - Halleluiah

*Choir:*1. May our incense favour Thee
As was Aaron's sweet;
And our office like that plea
Of the Ninevites.
As Thou didst answer Jona,
Answer us who call on Thee.

Let My Cry Come Unto Thee - Halleluiah;

2. May the incense sent by us
To Thy Name so pure,
Sweet become, appeasing Thee
Graciousness evoke
Favour us, O Lord, in love -
God of all compassion Thou.

3. Glory to Thy gracious love,
Jesus, Lord and God;
Plenteous are Thy gifts indeed
Giv'n to all the world.
Thou redeemedst those from wrath -
Ninevites who called on Thee.

4. May our incense favour Thee
As was Aaron's sweet,
As was Zachariah's set
In the sacred shrine,
Like the plea of Phinehas
Staying from the people death.

5. Great One, seated there in state
On Thy lofty throne,
Who wert pleased as babe to rock
In the blessed lap,
Grant Thy peace, let dwell Thy calm
In all quarters of the world.

6. From the flaming glory bright
Flew the angel swift
Unto Mary, Naz'reth's maid,
Saying unto her,
With thee is the Lord - from thee
Comes the Saviour of the world.

7. As the fire enflamed the bush
Yet did not it burn,
So did God come down and dwell
In the Virgin's womb;
He incarnate was of her
Losing not the Virgin's seal.

8. What ye say of me is wrong,
Mary told the Jews;
I do keep my seal, am sound,
Nor unchaste am 1.
As the Lord did will, I bore -
Suckled Him with milk, a Babe.

9. By the pleas of prophets, Lord,
They who loved Thee much,-
Of Apostles too who preached,
Gospel truth to all;
Grant Thy peace, let dwell Thy calm
In all quarters of the world.

10. Holy martyrs clothed with pow'r
From the strength of God,
Came and stood forth in the fight
With the kings unjust.
They did break the ranks of foes
And received the victor's crown.

11. Martyrs shunned this passing world,
All possessions spurned;
Left their parents, brethren too,
Left their kith and kin.
Loved they death for Jesus' sake -
Solemnly their feasts are held.

12. Martyrs, seeing Jesus hang
On the cross for them, -
From his lan - ced side there flowed
Blood and water both -
Heartened, they said each to each,
Come, we'll die now for the Lord.

13. By Thy light we see the light,
Jesus, full of light;
Thou, True Light, dost give the light
To Thy creatures all.
Lighten us with Thy bright light,
Thou, the Father's light divine.

14. Thou who dwellest in the light -
Mansions holy, pure;
Keep us from all hateful thoughts,
From all passions vile,
Grant us cleanness in our hearts
Deeds of righteousness to do.

15. God, who didst receive the lamb
Blameless Abel brought,
Who the gift of Noah took,
Abram's sacrifice;
See our fast and hear our pray'r,
Answer by Thy grace our pleas.

16. Come, ye sinners, and implore,
Seek forgiveness here;
To one knocking at the door
Openeth the Lord.
He that asketh doth receive,
He that seeketh, he shall find.

17. Lord, grant good remembrance to
All the faithful dead;
Thy holy body they took
And Thy living blood.
May they stand on Thy right side
On that day Thy grace shall dawn.

PUBLIC CELEBRATION OF THE HOLY EUCHARIST
PART I - PRE-ANAPHORA

(The Chancel is unveiled)
(The priest, standing below the altar-step, places incense and censing the altar recites this Ekbai)
Mariam Deelethok (In the metre of Mor Balai)
(Tune: Ninne Prasavicha Mathavinteyum)

Mary who bore Thee;
John who baptised Thee,
May They be to Thee;
supplicants for us;
Have mercy on us.

(Response)

MANISO OF MOR SEVERIOS

Bazloor Eno Deelethok Vad'kul'hoon Kadeeshaik...

Choir: By Thy Mother's Earnest Pray'rs
By Thy Saint's Entreaties
I adore Thee, Lord and king,
Sole begotten, heavenly One,
Word and Father's Son

Though Immortal Thou dost be
In Thy nature true,
Thou descendedst by Thy grace,
Bringing life salvation free
For our fallen human race;
Thou incarnate wast of her,
Holy Virgin blest –

Mary, glorious, chaste and pure,
Mother of our God.
Man becoming nor with change,
Thou wast crucified for us,
Christ, who art our Lord and God;
Thou didst trample death by death,
Ending this our death.

Thou art One of Persons three,
Holy Trinity,
Worshipped equal praised the same,
With the Father, and the Holy Ghost,
Have Thou mercy on us all.

TRISAGION

Priest: Holy art Thou, O God,

People: Holy art Thou, Almighty,
Holy art Thou, Immortal,
✝ Crucified for us,
Have mercy on us. *(Repeats Thrice)*

**Kurielaison (Lord have Mercy) (Repeats Thrice)*

NEW TESTAMENT LESSONS
FROM THE ACTS OF THE APOSTLES
(OR)
THE CATHOLIC EPISTLES
(Hymn before the Lesson)
Tune: shileeheg Bayo *(Bhuvilashesham)*

Priest: Those Apostles,

Choir- Chosen, sent by God, they went -
to ev'ry place,
Through all the world,
Gentiles heard from them the news,
the Gospel grace.
They proclaimed - the kingdom,
Heav'ns rule - of freedom, For the faithful bliss.

Reader: The lesson from
The Acts of The Holy Apostles
*Habibai, Barekmor
(OR)
The General Epistle Of St. (N)*
Habibai. Barekmor.

✝ Makes the sign of the Cross * 'Kurielaison = O Lord, have mercy upon us.

People: Glory be to the Lord of the Apostles, and His mercy be upon us, forever.

(The lesson for the day is read, by standing on the northern side of the chancel-steps below the chancel. The Reader ends the lesson saying, Habibai Barekmor).

PAULINE EPISTLE

(Hymn before the Lesson)

Tune: Thoobaic Etho *(Poulose sh'leeho)*

Priest: Paul the Lord's Apostle said,

Choir: If one comes to preach to you
Other doctrine than we knew,
Be he man or angel bright,
Curs'd be he in Church's sight;
Doctrines all diverse arise,
Shooting up with many lies;
Blest is he who first and last
Trusts God's truth and holds it fast.

Reader: The lesson from the Epistle of St. Paul, the Apostle, to the (N)* ✝ *Ahai Barekmor.

People: Glory be to the Lord of the Apostle and His mercy be upon us forever.

(The lesson for the day is read, by standing at the southern side of the Chancel - step below the Chancel. The Reader ends the lesson, saying Ahai Barekmor).

---

* Habibai = My beloved.
* Name of the Epistle.
* Ahai = My brethren.

FROM THE HOLY GOSPEL

People: *Halleluiah, Halleluiah,
Offer Him sacrifices of praise; carry clean gifts,
and enter the courts of the Lord, and worship the Lord,
before His holy altar, Halleluiah.

(Hymn Before The Gospel Is Sung, If There Is Any For The Day)

(The priest places incense. The Deacon censes the Holy Gospel, by standing on the Chancel - step below the Chancel, at the northern side, and says the following exhortation).

Deacon: Barekmor. With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed, and listen to the Proclamation of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

Priest: ✝ Peace Be To You All.

People: May the Lord God make us worthy; With thy spirit.

Priest: The Holy Evangelion Of Our Lord Jesus Christ...

People: Blessed is He, who has come and is to come; Praise be to Him, who sent Him for our salvation, and His mercy be upon us all, forever.

Priest: At The Time, Of The Dispensation Of Our Lord...✝...

People: We believe and confess.

(The priest reads the lesson for the day from the Holy Gospel and ends it by saying)

✝ Peace (concord) Be To You All.

---

* Halleluiah - Praise be to the Lord. ✝ Makes the sign of the cross.

HYMN AFTER THE GOSPEL

(One of the following hymns or any other hymn prescribed for the occasion)

Tune: Thoobaic Etho (Nibeeyanmarum)

Priest: Remember We
Those prophets and apostles
Choir: Who preached the Christ to Gentiles;
Those crowned ones just and righteous;
Those martyrs and confessors,
Who bore torments and distress;
God's Mother, saintly heroes,
Those faithful departed ones;
Their entreaties be for us,
At all times a strong fortress.

(OR)

Tune: Thoobaihun L' Abde Thobe (Yajamanan Varumanderath)

Priest: Blessed are those servants good
Whom their Lord shall find

Choir: Wakeful, working when He comes
To His Vine - yard good
Girding up His - loins He serves them all -
They who worked with - Him from morn till eve,
God the Father makes them sit,
And the Son Serves them
Lo, the Holy Paraclete
Plaits them victor's crowns -
Halleluiah - setting on their heads.

(OR)

Tune: Aloho Dab' Ad'Ede

Priest: O Lord Christ, who by Thy feast
Gladdened those of earth and heav'n

Choir: Here to Thee We offer now

Praise divine, humbly crying,
Holy, holy, holy art Thou, Lord.
Filled with Thee are all the heav'ns,
All the earth Thy glory speaks;
Those on high call Thee Holy,
Those below call Thee Blessed:
Highest is the Father's cry,
Thou art my beloved Son

ENTRANCE TO THE HOLY QURBANA

Deacon: *Stoumen Kalos,

People: *Kurielaison.

Priest: N'zale Kulan…
Let us all pray and beseech the Lord's mercy and compassion.

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Thes' Buh' Tho Vu Thoudiso...

Make us worthy to offer up praise and thanksgiving..

Priest: *(Promion)

People: Amen.

Priest: *(Places incense)*

Deacon: Barekmor. In the presence of the merciful Lord, and in front of His propitiating altar, and before these holy, divine and heavenly mysteries, and before this awe-inspiring and sacred Eucharist, incense is placed by the hand of this reverend priest ***(Most Revered holy Father or Most Exalted holy Father);* let us all pray and beseech of the Lord mercy and compassion.

---

* Stoumen Kalos = Stand we well * Kurielaison = Lord, have mercy on us * Promion = Preface ** when a bishop or Patriarch or Catholicos is celebrating

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

(The Deacon censes the altar, the celebrant and the congregation)

Priest: *Hoosoyo.
M'Has'yono Hokil...
O Thou, who art the absolver, purifier...

People: Amen.

Priest: *Sed'ro

People: Amen.
Mor'yo N'kabel Thes'mes'thok...
May the Lord accept your ministration, and help us by your prayers.

Priest: Men Aloho N'kabel...
May we receive of God remission of debts...

People: Amen.

BLESSING OF THE CENSOR

(The Priest sets on incense and blesses the Censor saying)

Priest: Holy... ✝ Is The Holy Father.

People: Amen.

Priest: Holy... ✝ Is The Holy Son.

People: Amen.

Priest: Holy... ✝ Is The Living And Holy Spirit.

People: Amen.

THE NICENE CREED

Deacon: Barekmor. Attend we to divine wisdom. Let us all stand well and respond to the prayer of the reverend priest ***(Most Revered holy Father (Or) Most Exalted Holy Father).*

---

* Hoosoyo = A prayer of propitiation
* SED'RO - Order (Prefortory prayer which comes in order after the Preface)
** When a bishop or Patriarch or Catholicos is celebrating

Priest: We believe In One True God,

Deacon: The Father Almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible;
And in the One Lord Jesus Christ, the only begotten son of God; begotten of the Father before all worlds; light of light; very God of very God; begotten, not made; being of the same substance with the Father; and by whom all things were made, who for us men, and for our salvation, came down from heaven,

✝ And was incarnate of the Holy Virgin Mary, mother of God, by the Holy Ghost, and became man;

✝ And was crucified for us in the days of Pontius Pilate; and suffered, and died, and was buried:

✝ And the third day rose again according to His will: and ascended into heaven, and sat on the right hand of the Father; and shall come again in His great glory to judge both the quick and the dead: whose kingdom shall have no end.

And in the one living Holy Spirit, the life-giving lord of all, who proceeds from the Father; and who with the Father and the Son is worshipped and glorified: who spoke by the Prophets and the Apostles:

And in the One, Holy, Catholic, and Apostolic Church: and we acknowledge one baptism for the remission of sins: and look for the resurrection of the dead: and the new life in the world to come.

People: Amen.

(While the creed is being recited, the Deacon gets down from the Chancel and censes the congregation, and returns to the Chancel. If the priest has not finished his private prayers by this time, the Deacon waits on the Chancel-step, and the choir sings the following, until the priest shall finish his prayers)

*One Substance ✝ Makes the sign of the Cross

HO EDONO

(Tune: Mor Ephrem) - Yachickendum Samayamitha –

Come, the time of pray'r is here,
Come for pardon, have no fear;
'Tis the time to ask anew,
'Tis the time for mercy too.

See the holy priest ascend,
Mounting stairs which heav'nward tend,
There the pure Qurban to raise
For whoe'er communicates.

Mercy here is full and free,
Come, beloved, come and see,
Give the kiss of peace divine,
Hearts sincere in love combine.

Let us now be reconciled
To each heav'nly Father's child,
So, before God's throne of grace
Find compassion on His face.

Lord, have mercy on us now,
Grant forgiveness as we bow,
Answer, Lord, our earnest plea;
Good art Thou-though frail we be.

Stand we all and sing we well,
Cry as one His grace to tell.
Answer, Lord, our earnest plea;
Good art Thou-though frail we be.

Deacon: Stoumen Kalos,

People: Kurielaison.

PART II - ANAPHORA OF THE FAITHFUL
(The Eucharistic Office)

CHAPTER I
THE KISS OF PEACE
(When there is Kiss of Peace)

Priest: *(Prayer before the Kiss of Peace*

People: Amen.

Priest: Peace be to you all.

People: And with Thy spirit.

(The Deacon receives the Kiss of peace from the Priest)

Deacon: Barekmor. Let us in the love of our Lord and our God, give peace to one another; everyone to his neighbour, by the holy and divine kiss.

People: O Lord God, make us worthy of this peace, all the days of our lives.

(Deacon gives the hands of peace)

Choir:

Let us exchange our peace,
May Gods peace be with us all,
And abide ever with us,
Let us give peace each other,
His peace and harmony,
Guard us ever and ever

(The First Inclination)

Deacon: After this holy and divine peace being given, let us now bow our heads before the merciful Lord.

People: We bow our heads before Thee, our Lord and our God.

Priest: *(Prayer of Inclination)*

People. Amen.

Priest: *(Prayer of the Sosaffa - Anaphora Veil)*

People: Amen.

CELEBRATION OF THE SOSAFFA

Deacon: Barekmor. Let us now stand well; let us stand in awe; let us stand with sober minds; let us stand in comeliness; let us stand in holiness; let us all, my brethren, stand in love and true faith, especially in the fear of God, and look upon this awe-inspiring and holy Anaphora that is set before us by the hands of this revered priest (OR Most Revered Holy Father OR Most Exalted Holy Father); for he offers the living sacrifice to God the Father, Lord of all things, on behalf of us all, in calm and peace.

People: (This *Anaphora is) mercy, peace, sacrifice and thanksgiving.

(First Benediction)

Priest: Hoobo ✝ ✝ ✝…
May the love of God the Father ✝ ✝ ✝

People: Amen. With Thy spirit.

CHAPTER II
SARSUM CORDA
(Lift ye up)

Priest: Up above where Christ sits...

People: With the Lord God are they, (our minds and our intellect and our hearts)

Priest: Let us praise the Lord with reverence.

People: Meet it is and right to do so. *(Repeat Thrice)*

Priest: *(Prays silently with waving of hands)*

* Anaphora = Qurbana

TERSANCTUS
(Thrice Holy)

Priest: *(Prays aloud with hands outstretched)*

People: Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory the heaven and the earth are filled, Hosanna in the highest. Blessed is He who has come, and is to come in the name of the Lord God, Glory be to Him in the highest.

(Priest prays silently with waving of hands)

INSTITUTION

Priest: *(Blesses the bread)* Barekmor. Barek ✝ ✝ Vu Kades ✝

People: Amen.

Priest: *(Blesses the Cup)* Barekmor. Barek ✝ ✝ Vu Kades ✝

People: Amen.

ANAMNESIS
(Sacrificial Memorial)

Priest: *(Words of commemoration)*
This do ye in my memorial. Adamo Dose No.

People: We commemorate Thy death, O Lord,
And confess Thy resurrection,
And await Thy second coming
May Thy blessings be upon us all.

Priest: *(Prayer aloud, at the end of which the priest raises aloft his hands saying)*

Labook Kad Omoro.

People: Have mercy upon us O God, Father Almighty. We praise Thee, we bless Thee, we worship thee, and we beseech Thee, O Lord God. O Good one, have compassion and mercy upon us.

EPICLESIS

(Invocation of the Holy Spirit)
(The Priest prays silently with the waving of hands)

Deacon: Barekmor. How solemn is this occasion, and how full of awe is this time, my beloved, wherein the living Holy spirit comes down fluttering from the most elevated heights of heaven, and broods upon this Eucharist that is set, hallowing it: Stand ye still in reverence and pray.

People: Peace be with us and good-will be to us all.

Priest: *(Prays Aloud).*

Anin Moriyo...

O Lord, answer me...

People: Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison.

CONSECRATION

Priest: *(Consecrates the bread)*

May the Holy Spirit...✝ ✝ ✝...

People: Amen.

Priest: *(Consecrates the wine)*

May the Holy Spirit...✝ ✝ ✝...

People: Amen.

Priest: *(Prayer aloud)*

People: Amen

CHAPTER III
DIPTYCHS
(The great intercession)

1. FOR THE LIVING SPIRITUAL FATHERS
(Hierarchy)

Deacon: Barekmor. Let us pray and beseech the Lord our God at this great and solemn and sacred moment, for all the spiritual Fathers, our rulers; who are appointed over us, this day and in this life to shepherd and govern the holy churches of God in the four quarters of the earth; our holy and revered and blessed Patriarches, Our Father Mar Ignasius, and Our Father Mar Baselios, and Our Father Mar Gregorios, and our Bishop, Our father Mar *(N), who are being upheld by God; along with all the other orthodox bishops and spiritual Fathers, truly faithful; Let us beseech the Lord.

People: Kurielaison.
Priest: *(Prays silently and then loudly)*
People: Amen.

2. FOR THE LIVING FAITHFUL BRETHREN

Deacon: Barekmor. Again we call to remembrance, O Lord, all our brethren, the faithful and true Christians, who have bidden us and earnestly requested us, humble and feeble though we be, to remember them on this occasion and at this time. We pray Thee, Lord God Almighty, on behalf of all those who are fallen in all kinds of hard trials and taken refuge in Thee, that they may soon be delivered and visited by Thee; and on behalf of this congregation preserved by God, and for the unity and prosperity of all her faithful members, that they may continue in virtue: Let us beseech the Lord.

People: Kurielaison.
Priest: *(Prays silently and then loudly)*
People: Amen.

* Name of the Bishop of the Diocese or the Bishop who is present.

3. FOR THE LIVING FAITHFUL SECULAR RULERS

Deacon: Barekmor. Again we remember all the faithful and truly Christian rulers, who have established and confirmed in the true faith, the churches and the monasteries of God in the four quarters of the earth. For the whole Christian community, the clergy and the faithful people, that they may continue in virtue; Let us beseech the Lord.

People: Kurielaison.

Priest: *(Prays silently and then loudly)*

People: Amen.

4. FOR THE MOTHER OF GOD AND THE SAINTS

Deacon: Barekmor. Again we commemorate her, who is worthy of being called blessed, and extolled of all the generations of the earth, holy, glorious and blessed, ever virgin and blissful, Mary the Mother of God. Along with her let us remember also the Prophets and the Apostles; the Preachers and the Evangelists; the Martyrs and the Confessors; the blessed St. John the Baptist, the forerunner of his master; and the illustrious Saint Stephen, chief of the Deacons, and the first of the martyrs; and the exalted St. Peter and St. Paul, chief among the Apostles, and our father St. Thomas. Let us remember at the same time, the whole company of the saints, both men and women. May their prayers be to us a refuge. Let us beseech the Lord.

People: Kurielaison.

Priest: *(Prays silently and then loudly)*

People: Amen.

5. FOR THE DEPARTED SPIRITUAL FATHERS AND DOCTORS OF THE CHURCH

Deacon: Barekmor. Again we remember those, who have before us fallen asleep in holiness and taken repose in the abode of the saints, and who maintained and delivered and entrusted to us the one apostolic and uncorrupt faith. We also acknowledge those three synods, sacred, holy and ecumenical; namely that in Nicea, that in Constantinople, and that in Ephesus; and our illustrious and divine holy Fathers and Doctors, who participated in them;] the venerable St. James, the first Archbishop of Jerusalem, apostle and martyr; and Ignasius, Clement, Dionysius, Athanasius, Julius, Baselius, Gregorius, Dioscorus, Timothius, Philoxenos, Antimus, and Ivanius; and mentionable especially by name, St. Cyril, that exalted and veritable tower of knowledge, who expounded the doctrine of the incarnation of God the Word, our Lord Jesus Christ, declaring and showing clearly that He became incarnate. We remember also our Patriarch St. Severus, the crown of the Syrians, the eloquent mouth, the pillar and the doctor of the Holy Church of God as a whole; the meadow abounding in blossom, who preached all the time that Mary was undoubtedly the God - bearer; and our venerable and holy Father Mor Jacob Baradaeus, the upholder of the Orthodox faith; and Mor Ephrem and Mor Jacob and Mor Isaac and Mor Baleus and Mor Bar Soumas, the chief among mourners; and Mor Simeon the *Stylite, and Mor Abahai the elect one; Yeldho Mor Baselios and our Saints in the Malankara Church St. Gregorious and St. Dionysius [and those before them, and with them, and after them, who have kept and handed down and entrusted to us the one genuine and undefiled faith. May their prayers be a stronghold to us. Let us beseech the Lord.

People: Kurielaison.
Priest: *(Prays silently and then loudly)*
People: Amen.

---

* Stylite = Pillar Saint.

6. FOR ALL THE FAITHFUL DEPARTED

Deacon: Barekmor. Again we remember all the faithful departed ones, who have passed away in love, and in the true faith, from this holy sanctuary, and from this church, and from this place, and from all places and regions; those who before us have fallen asleep, and are at rest, and have attained to Thee, O God the Father, the Lord of both the spirits, and of all the flesh. Let us pray and beseech Christ, our God, who has received to Himself, their spirits and their souls, that He may according to His abundant mercies, account them worthy of the remission of debts, and the forgiveness of sins, and make both us and them, to attain to His heavenly kingdom. Let us cry aloud and say three times - Kurielaison.

People: Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison.

Priest: *(Prays silently and then loudly and ends his prayer saying)* D'Methoolose Oph Lan Val'hoon.

People: Comfort us O God, and grant remission and forgiveness for all offences, which both we and they have committed against Thee, willingly and unwillingly, knowingly and unknowingly.

Priest: *(Prays silently and then loudly)*

People: Amen. As it was, and is, and shall be, from generation to generation, for all generations, and forever and ever. Amen.

Priest: Peace be to you all.

People: And to Thy spirit.

(Second Benediction)

Priest: Neh'voon ✝ ✝ ✝ May the grace of Jesus Christ, the exalted God and our Saviour... ✝ ✝ ✝ …

(The Chancel is veiled)

(Fraction, Consignation And Commixtion)

(While the Priest is performing the Fraction, consignation, and commixtion, the choir sings the following Catholic Hymn or some other Hymn prescribed for the occasion)

CATHOLIC HYMN
(B'thar'vo Deelok Hanono)

Tune: Mor Ephrem (Anpudayone Nin Vathil...)

1. Hearken, gracius Lord, we pray,
Knocking at Thy door, we say,
Do not Thou deny our pleas-
Needy are Thy devotees.

2. When chastizing us, O God,
Spare us from Thy wrathful rod;
Open to us mercy's door,
Kindly hear as we implore.

3. Hearken as we call to Thee -
In ourselves so frail are We;
Hear our pray'r, for good art Thou,
Grant our needs, though great e'now

4. Mercy grant, Lord, mercy grant,
Thine abundant mercy grant;
Count not Thou our evil deeds;
Kind one, who doth know our deeds.

ANOTHER HYMN
(Sroped'Nooro)
Tune: Mor Ephrem (Sraphikale Kandeshaya...)

1. Seraphim of fiery line
Saw Isaiah in the shrine;
Each six-wing-ed, round the throne,
Ever serving God alone.

2. Covered each with two his face
Lest he see that Holy Grace;
Covered each with two his feet
Lest they burn in holy heat.

3. Two-wing'd flying they a vow,
Holy, holy, holy, thou -
Holy art Thou, Lord of hosts
Praise to Thee be, all our boast.

CATHOLIC LITANY

(A general supplication)
(When the Priest has finished the commixtion, the Deacon shall say one or more of the following litanies, as required)

Deacon: Let us beseech the Lord.
People: Kurielaison.

Deacon: Barekmor. My brethren, always let us pray to the Lord, that by His mercy we be accounted worthy of the angel of peace and concord, mercy and compassion.
People: Grant us O Lord, by Thy mercy.

Deacon: That there be peace to the churches; and welfare to the monasteries; and goodly preservation to their priests; and prosperous times to their members; my brethren, always, let us beseech the Lord.
People: Grant us peace O Lord, by Thy mercy.

Deacon: That we may be true Christians, who please God by good deeds, and by virtuous and pure lives; my brethren, always let us beseech the Lord.
People: Enable us, O Lord, by Thy grace.

Deacon: That we and our departed ones, and our community as a whole be saved from unquenchable fire, and undying worms; from hard treatments, and bitter wailing; and from the unending gnashing of teeth; My brethren, always let us beseech the Lord.
People: Save us, O Lord, by Thy cross.

Deacon: That we may be delivered from that bitter and fatal voice, that utters to those on the left, Depart from me, You accursed, and inherit the fire that consumes the wicked, and them that do iniquity; my brethren, always let us beseech the Lord.

People: Save us, O Lord, by Thy cross.

Deacon: That we may deserve to hear that gladdening voice that says to those on the right Come and enter, blessed of my Father, and inherit the kingdom prepared for you, from before the foundation of the world; my brethren, always let us beesech the Lord.

People: Enable us, O Lord, by Thy grace.

Deacon: Grant O Lord, our master, by Thy mercy and compassion, and bestow O Lord, by Thy grace and abundant mercy:

Complete healing to the sick; comfort to the afflicted; liberation to the bound; return to those who are afar; and goodly preservation to those that are near.

Concord and love to those that are at strife; ressembling to the dispersed; discovery to the lost; consolation to the wailing; composure to the oppressed; satisfaction to those in privation; encouragement and assistance to the widows; sustenance and sufficiency to the poor; complete forgiveness to sinners; High exaltation to the priesthood, and respectability to the Deacons.

May Thy peace O Lord, reign in the kingdoms of the earth; and there be cessation of wars; repose to the dead; and to us forgiveness of debts and sins.

People: Grant us, O Lord, by Thy grace.

Deacon: My brethren, let us continuously beseech the Lord, that there may be good remembrance to Saint Mary, Mother of God and to all the Saints and to the faithful departed.

People: May their prayers be to us a stronghold. Amen.

Deacon: Abundant mercy and compassion from Christ, our God, we have asked, and we continue to supplicate Him for our sake; and for the sake of our parents and our brethren; for our leaders and teachers; our departed ones and for one another. Let us give thanks to God the Father, the Lord of all things, and worship His Only begotten Son, and glorify His living Holy Spirit; and committing our lives into the hands of the all - compassionate Lord, let us pray for mercy.

People: O Good One, be compassionate to us, and have mercy upon us.

Deacon: We have offered prayers to our Lord, on behalf of our parents, brothers and sisters, who are celebrating their birthday and wedding anniversary, so that they may receive blessings and mercies in abundance; again. Let us continue to pray for them, they may receive lots of blessings, that they may live in peace and tranquillity; and be saved from situations of adversity; and become heirs in the Kingdom of heaven.

People: Lord, our God! Freely grant them your blessings!

CHAPTER IV

(The Chancel is unveiled)

LORD'S PRAYER

Priest: (Prayers aloud, at the end of which he says)
Our Father who art in heaven...

People: Hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts and sins, as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amen.

Priest: *(Prayer aloud)*

People: Amen.

Priest: Peace be to you all.

People: And to Thy spirit.

(Second Inclination)

Deacon: Barekmor. Before receiving these holy mysteries that are offered, let us again bow our heads before the merciful Lord.

People: (We bow our heads) before Thee, our Lord and our God.

Priest: *(Prayer aloud)*

People: Amen.

Priest: Peace be to you all.

People: And to thy spirit.

Priest: *(Third Benediction)*
Theh'ye ✝ ✝ ✝ ...
The grace and mercy of the holy Trinity ✝ ✝ ✝ ...

People.- Amen.

ELEVATION OF THE HOLY MYSTERIES

(Incense is placed)

Deacon: Barekmor. Let us look on with awe and trembling.

People: Lord, be compassionate to us, and have mercy upon us.

Priest: *(Lifts up and celebrates the paten saying)*

Holy mysteries, for the holy and the undefiled.

People: None is holy, save the One holy Father, the One holy son, and the One Holy spirit, Amen.

Priest: *(Sets the paten down, and lifting up the chalice celebrates it saying)*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the living Holy Spirit, One God forever and ever.

People: Amen.

Priest: With us is the One Holy Father...

People.- Amen.

Priest: With us is the One Holy Son...

People: Amen.

Priest: With us is the One living Holy Spirit...

People: Amen.

(The priest descends from the altar step and performs the offices of the communion of the Blessed Virgin Mary and the Saints, and the commemoration of the departed clergy and the faithful)

COMMUNION OF SAINTS

(General Hymn)

Tune: Men Abo (Deyva Suthanmar Ayiduvan...)

Choir- In Oblations And In Pray'rs
Mention we our blest forebears.
Taught they us the truth to see,
Children of our God to be.
Christ's atonement be their stay
In God's realm of endless day;
With the righteous and the just
Praising God in perfect trust.
*Moriyo rahem melain oo aa darein

---

* Moriyo Rahemelain. ..... Lord have mercy upon us and help us.
* Kukilion - A verse of Psalm. Ekbo - foot or Stanza.
* Kolo - Hymn
* Shub'ho Labo..... = Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.
* Men' Olam - As it was from the beginning and shall be forever and ever, Amen.

I. COMMUNION OF THE MOTHER OF GOD

(Incense is placed)

BUS MALKO

Kukilion* *(Bus Malko B'shub'ho Komas)*

(Ninnal Sthuthiyodu)

Priest: See the royal daughter stand,

Halleluiah vu halleluiah,
Glorious queen at - Thy right hand.

Choir: Thy father's folk and home leave thou
Halleluiah vu Halleluiah.
The King desires thy - beauty now, Barekmor.

Priest: Shub'ho labo. ... *

People.- Men' Olam Vadamol' Olam Olmen Amen

Ekbo* *(Kareb bovoosoh'lofain)*

(Bhakthar Pukazhcha)

Priest: Thou whose praise the church doth sing

Choir: Intercession for us bring,
Unto Him, Thine only Son,
That He may not mercy shun.

Deacon: Stoumen kalos

People: Kurielaison.

Kolo* *(Hav Rish Malake')*

(Manna Makalkayi)

Priest: Peace the bright archangel brought,

Choir: Hailing Mary fair,
Favoured is thy blessed lot
Thou the Lord shalt bear. Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir: Like a ship did Mary bear-
Laud and honour be-
Him, the captain and the Lord,
God of all the world.
Moriyo rahem melain oo aa darein.

Ekbo *(bas'leebok' Moranesu)*
(Moranesu Kurishum Nin)

Priest: By Thy cross, O Jesus Lord.

Choir: By Thy Mother's praying word.
Take from us and from our path
Punishments and rods of wrath.

(OR)

(LoThes'len O Kadistho)

(Nirtheedaruthe Parishudhe)

Priest: Cease not, thou of grace a fount

Choir: From thy pray'rs on - our account,
Unto Him thine only Son
That He may not mercy shun.

BUSMALKO - ST. MARY
(ALTERNATE KOLOS)

1. *Duk'ronod' Mariam (Mariammin Smaranam..)*

Priest: Mary's memory

Choir: Blessing for us be,
May her pray'rs for us
Be a fortress thus. Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir: Fragrance sweet of smell
Through the air doth swell-
For Virgin Mary,
God's Mother holy.

Moriyo rahem melain oo aa darein

2. *B'sooltho Des'Gab'yas. (Sweekaranam Nedi..)*

Priest: Chosen Virgin best,

Choir: O Thou, God's Mother blest
Who didst root out all
Earth's great curse - the fall;
Pray thy Son right well
That peace and calm may dwell
In the Church of God
And throughout earth's sod. Barekmor

Priest: Shub'ho Labo...

Choir- Highest praise to Him,
Who left the cherubim
And the serph's bloom
For the Virgin's womb,
Taking flesh from her
The judgement to deter-
Saving all with breath
From Satanic death.
Mor'uo Rahemelain.

3. *Mariam Yoldas Aloho (Deyvathin Matha Mariam)*

Priest: Unto the Mother of God -
And Prophets all,

Choir: And apostles, martyrs blest,- Who
heard God's call
And all children of the Church -
In times of yore,
Good remembrance may there be
For ever more. Barekmor

Priest: Shub'ho Labo...

Choir: Praise be to the Son of God -
By choice who sprung,

From the womb of Mary blest-
The Virgin young;
By His birth He saved our race -
From falsity,
Made He, too, her mem'ry great -
For pray'r to Thee.

II. COMMUNION OF OTHER SAINTS

(Incense is placed)

SADICO

Kukilion: *(Sadico Ak' Dek'lo) (Neethingan Pana pole..)*

Priest: The righteous shall prosper like palm trees.
Halleluiah,
And thrive like the cedars of - Lebanon;

Choir: In age they shall thrive and be flourishing;
Halleluiah,
Yea, growing both fattened - and pleasing.
Barekmor

Priest: Shub'ho Labo...

People: Men' Olam Vadamol' Olam Olmen Amen

Ekbo *(Duk' ronok' O Mor Thoma) (Orupolingum)*

Priest: O St. Thomas, as in heav'n,

Choir: Keep we here thy memory;
Hear us as we honour thee,
Thy entreaties be our aid.

Deacon: Stoumen kalos,

People: Kurielaison.

Kolo. *(N'biye Kadise) (Nibi Shleehanmare)*

Priest: O Ye kingdom sons,

Choir- Prophets and apostles bright
Pray that we may ne'er
Sink in the deep sea of sin. Barekmor

Priest: Shub'ho Labo...

Choir: Holy martyrs blest,
Servants of our God Most High,
May your pray'rs for us
Refuge give and fortify.
Moriyo rahem melain oo aa darein
Ekbo *(A pees Aman Kadise)*
(Parishudhanmare Ningal)

Priest: Plead for us, ye holy Saints,

Choir- Pray to Him whose will ye did,
That from anger we be spared-
That from scourges we be hid.

(OR)

(Etho d' Saihas Dukronok)
(Mar Thoma Salguna Nidhiye)

Priest: O Mor Thoma, named art thou,

Choir: By the church that keeps thy feast;
May thy Lord His peace bestow,
Making it for ever flow.

SADICO - (Saints)

ALTERNATE KOLOS

1. Thoobo Lanbiye *(Bhag'yam Nibiyarkum)*

Priest: Bliss to the prophets,

Choir- And the apostles,
And to the martyrs
At resurrection. Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo…

Choir- Those martyrs who longed
For seeing the Christ,
By their death took wings,
And fluttered to Heights.
Moriyo rahem melain oo aa darein

2. Shlom Lok O Gab'yo *(Lokarkupakaram..)*

Priest: Hail, O chosen one

Choir: Thou on earth a merchant wast.
A treasure great, who gave forth succor,
Healing all the sick,
Cleansing all demoniacs,
Pray thou for us, that we get mercy. Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir- Glory be to Christ
On (Mor Thoma's) feast of joy.
Who worked for truth, fulfilled God's justice.
Suffered torments great.
Prayed with fasting, vigils kept,
God's promise held - of the life eternal.
Moriyo rahem melain oo aa darein

3. Ho Edono *Lazlooso (Prarthanayin Samaya Mithallo..)*

Priest: Behold the time of prayer, (O Mor Thoma)
Choir: Lead thou thy flock as always thou didst lead it;
Stretch forth thy hand like Moses - grant thy blessing;
Behold, they hearken humbly to thy praises. Barekmor

Priest: Shub'ho Labo...

Choir- Praise we the Father - He, (Mor Thoma), chose thee;
And Praise the Son, who gave thee honored mem'ry
Praise we the Holy Spirit, who didst crown thee;
Let mercy be ours always by thy pleading.
Moriyo rahem melain oo aa darein

COMMEMORATION OF THE DEAD

THE DEPARTED CLERGY

(Incense is placed)

Kukilion. Koh'naik Nelb'shoon *(Charthum Neethiye...)*

Priest: In righteousness Thy priests be clothed
Halleluiah vu Halleluiah
Thy righteous ones in-glorious garb.

Choir: For David's sake, Thy servant true.
Halleluiah vu Halleluiah
The face of Thine a-nointed heed.

Priest: Shub ho Labo…
People: Men' Olam Vadamol' Olam Olmen Amen

Ekbo. Reg'le Dad'rak Bes Kud'so
(Shuchiyodu Shudhya)

Priest: May those feet that cleanly trod,

Choir: Keeping pure Thy holy place,
Tread the courts of paradise
And with angels e'er abide

Deacon: Stoumen Kalos

People: Kurielaison

Kolo. Koh'ne Dab' Hoobe D' Moran *(Nirmala Madhb'hayil)*

Priest: Blest be priests whose love for Christ

Choir: Mark'd their sacred altar's task;
Watching angles haste to come,
Leading them to courts of joy. Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir: Son of God, forget them not-
Priests of Thine who served Thee right;
Grant them pleasantness of face
On Thy advent day sublime.
Moriyo rahem melain oo aa darein

Ekbo Cleeleg' Deelin Varseefin
(Mudikal Mudanjotti Thakidum)

Priest: Crowns are plaited, closely placed,

Choir: On the holy altar there;
Crowns will thus be set on heads
Of those priests who've served Thee well.

(OR)

M'sheeho Deesaik *(Acharyesa)*

Priest: O Christ, who art - of priests - the Lord -
of clergy chief,

Choir: Pray pardon, Lord - those priests Thy
mysteries who served

KOHENE (Priests)
(ALTERNATE KOLOS)

1. Gab'le Aloho Lodom *(Deyvam Srittichadathe)*

Priest: After God had Adam made,

Choir: Rested He and looked on him,
And beheld him beautiful-
His creator's image there
When the earth-born moved and passed
Through the trees of Paradise,
Angels wond'ring gazed,
Seeing man exalted thus.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir: When the priesthood passed on down,
Moses got it, Aaron too;
Moses passed it to Skar-yah,
Passed Skar-yah it on to John.
John did pass it to our Lord,
Christ ordained apostles twelve;
They sent forth by Him
Passed it on throughout the world.
Men' Olam Vadamol' Olam Olmen Amen

Priest: Lord, remember Thou in love,

Choir: In Jerusalem above;
Those our dead absolv-ed by
Thy living blood and body.
Thou, when sitting on Thy throne,
Sifting out the good and bad,
On Thy right, O Lord,
Grant them faces unabashed.
Moriyo rahem melain oo aa darein

Ath'Mor'yo Hasel'Kohnaik
(Mochanam Acharyarkekuka)

Priest: O Lord, Absolve The Clergy - Halleluiah.

Choir: Those priests and Deacons faithful-
they who served Thee
In Churches and in abbeys -
here in their life time
Whose very hands did offer - in the chancel
Thy blood and precious body-
for pardon of sins
Thy body - Lord, absolve their debts,
Thy blood Lord, - pardon all their faults.
May they proclaim beside Thee,-
Praise to Thee, O Lord. Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir- How sweet indeed was Jesus' - voice to peter -
To Simon chief apostle,-
bout the priesthood true
I make thee steward of my-
house, yea, take thou
Those keys of earth and heav'n
binding, loosing too;
If thou wilt-bind, then I shall bind;
If thou wilt-loose, I also loose;
If thou wilt pray for sinners-
ëtwill be answered sure.
Moriyo rahem melain oo aa darein

FOR THE DEPARTED FAITHFUL (SECULARIANS)
(Incense is placed)

Kukilion. Ak' Dam' Rahem *(Makkalilappan)*

Priest: As doth a father his children love - halleluiah-
So doth the Lord love those who - fear His name.

Choir- The days of man are but as grass - halleluiah
He springs up like the herbs that - grow in fields.
Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

People.- Men' Olam Vadamol' Olam Olmen Amen

Ekbo. Abdaic Dashkeb Al Sab' Rok *(Sharanathale)*

Priest: They who served and died in hope

Choir: Trusting in Thy mercy, Lord;
May Thy living voice them raise
From their graves to paradise.

Deacon: Stoumen Kalos

People: Kurielaison.

Kolo. Thraihun' Olme Deelok Mor (Nadha Thavakam)

Priest: Thine, O Lord, are both the worlds,

Choir- Here and there Thy Pow'r extends,
Keep the living by Thy cross,
By Thy grace absolve the dead. Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir- Praise we Thee who giveth life
To those lying in the tombs;
Praise the Father, Thee who sent,
Praise the Holy Spirit too.
Moriyo rahem melain oo aa darein

Ekbo. MulkonoD' Kabel Menok (Maramathinuyare)

Priest: May departed ones receive -

Choir- Who confessed the Trinity -
What was promised to the thief -
Paradise with Thee, O Lord.

(OR)

Bar Aloho Dab' Mouthe Ahee Meessoosan.
(Thanmaranathal)

Priest: Son of God who by Thy death

Choir- Quick'neth mortal men,
Give us life that from the dust
We may cry aloud,
Praise to Thee, O Lord.

Aneede - (Departed)

(ALTERNATE KOLOS)

Malko M' Nah' mono *(Uyarekunnon)*

Priest: Comes the Prince of life

Choir: From His glorious throne above,
Raising those who - in their graves take rest.
From their graves they'll rise

With them our departed ones,
Praising Him who - giveth life to all.
Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir: Praised be Jesus' words In
His Gospel giv'n to us,
Those who eat my - flesh and drink my blood
Them I will not leave
Bound in hell - for them I died
Giving all the - everlasting life.
Moriyo rahem melain oo aa darein

1. Anide Daskal Pag'rok Porookan
(Rakshakane Nin Gathrathe)

Priest: Grant, O Saviour, that the dead, who ate Thy flesh,
Choir: Who drank Thy blood, the chalice of salvation,
May be raised up from their graves - yea, incorrupt,
Clothed in glory full and bright,
Lo, they wait Thee. Barekmor.

Priest: Shub'ho Labo...

Choir: Borne aloft in state upon - clouds of glory,
Comes the prince who giveth life to the dead ones.
Righteous ones the trumpet hearing - of His angels;
They proceed in glorious stoles to His presence.
Moriyo rahem melain oo aa darein

COMMUNION OF THE HOLY MYSTERIES

(Priest asking leave says)

Priest: Barekmor al Shub'kono
Bless my Lord and grant me leave.
My brethren and my beloved, pray for me.

(The chancel is veiled and the priest and those inside the chancel communicate from the Body and the Blood)

(A hymn which can be sung during communion)

Bam'dab'ronoosod' Malko
(M'ssiha Rajavam Nadhan)

Choir: Full redemption hast Thou made,
Christ our Lord and God and King,
Pardon may we all receive-
By the steadfast faith we bring. Halleluiah

Say we all with voice as one,
Thou didst save us by Thy cross;
Blessed Saviour, thanks to Thee,
Ours the mercy, Thine the praise. Halleluiah

Holy, holy, holy thou,
Awe - inspring Lord high placed,
Who exalteth feasts for us -
Thy Mother's, Saints' and deceased. Halleluiah

Hosts celestial stand around
With us in this holy place'
Laud the Body and the Blood
Of the Son, the God of grace. Halleluiah

Come, approach in awe, receive;
Come in faith, communicate;
Here absolve your debts and sins,
Here immortal life await. Halleluiah.

At Thine altar Lord, regard
Our departed parents, kin;
May they stand at Thy right hand
When thou judgest ev'ry sin. Halleluiah

Glory be to God on high,
To His Mother honour be,
To the martyrs crowns of praise,
Grace and mercy to the dead. Halleluiah

(When the communion is over the Deacon says)
(Nas'ek Vu Neemar)

Deacon: Cry we aloud and say; (S'Geed' Vamshabah)

People.- Praised and adored, are the Father, Son and Holy Spirit;
To Him be praise, from the beginning, for generations and generations; Halleluiah.

PROCESSION OF THE HOLY MYSTERIES

(Incense is placed)

Priest: From Thy Propitiating altar...
People: Amen
Priest: Extend O Lord, Thy invisible right hand...
People: Amen
Priest: May the grace of our great God...
People: Amen.

THE FOLLOWING HYMN

Moran Esraham Alain *(Nadha Krupa Cheytheedaname)*

Choir- *Lord,* have mercy upon us,
Lord, be kind and have mercy,
Answer Lord, and have mercy;
Praise to Thee, on us be grace. Halleluiah.

ANOTHER HYMN

Bed'Mor Duk'Rono Thobo *(Undakatte Nallorma)*

Choir: Lord, give good remembrance to
Mary, holy Virgin pure,
She who bore Thee while a maid -
Help us by her pray'rs for us. Halleluiah.

Lord, give good remembrance to
Prophets and Apostles true,
Martyrs, just and righteous ones -
Help us by their Pray'rs for us. Halleluiah.

Lord, give good remembrance to
All the holy Fathers, Saints;
To the Doctors, Orthodox
Help us by their pray'rs for us. Halleluiah.

Lord give good remembrance to
Great Mor Thoma, glorious saint,
Here on earth and up in heav'n
Help us by his pray'rs for us. Halleluiah.

Lord, give good remembrance to
Our Departed Parents, Kin;
Write their names, when Thou dost' reign,
There Thy book of life within. Halleluiah.

Lord, give good remembrance to
Aboon Mor Ignasius,
Aboon Mor Baselius
Aboon Mor *(Name of the bishop of the diocese)*
Help us by their pray'rs for us. Halleluiah.

(Sthuthi Deyvathinnuyarathil)

Glory be to God on high.
To His Mother honour be,
To the martyrs crowns of praise,
Grace and mercy to the dead. Halleluiah.

Priest: Praise to Thee, our Lord and our God,...

People: The universe shall kneel down and worship Thee and every tongue shall praise Thy name. For Thou art the quickener of the dead, and the sincere hope of those in the graves. Lord God, we praise Thee all the more; We praise Thee and thank Thee for Thy grace towards us.

(OR)

(The following Hymn)
(Lok' Theb' Rook' Thes Good)

Tune: *Bed' Mor Duk' rono Thobo (Bhuvake Namikkum)*

Choir: All the world adoreth Thee'
Ev'ry tongue Thy name extole;

To the dead Thou givest life,
Hope for those the grave enfolds, Halleluiah

All the more we praise thee, Lord,
Thank Thee for Thy grace on us. Halleluiah

CHAPTER V
THANKSGIVING

Priest: *(Prayer)*

People: Amen.

Priest: Peace be to you all.

People: And to Thy spirit.

(The third Inclination)

Deacon: After having received these holy mysteries, which have been administered, let us again bow our heads before the merciful Lord.

People: (We bow our heads) before Thee, our Lord and our God.

Priest: *(Prayer)*

People: Amen.

Deacon: Barekmor.

Priest: *(Hoothoma)*

HYMN

Kurbono D' Koreb Koh'no (Kaazhcha Ithil)

Choir: May this offered Eucharist
By the Priest, appease Thee, Lord,
May it gladden angels high,
Our departed ones absolve.

(OR)

Bas'loos Yolethok *(Mathavu Yachikkum)*
(Tune: *Mor Baleus)*

Choir: By Thy Mother's plea,
And of all Thy Saints,
Lord, absolve our sins,
And with us, our dead.

(OR)

(Hab'lan vas'vo lan)
(Tune: *Mor Baleus)*

Choir: Make us worthy, Lord,
Thy sweet voice to hear;
Come, ye blessed ones,
Possess the kingdom.

DISMISSAL

Priest: Seloon bashlomo. Depart in Peace...

People: Amen.

Priest: Those who are distant, and those who are near.

People: Amen.

Priest: And I, a frail and sinful servant...

People: Amen. May the Lord accept your oblation and help us by your prayers.

(The chancel is veiled and the priest and those inside the chancel communicate from the Body and the Blood)

HYMN

(Vannidan-Aakum Vaideeka-)

Choir: Revered (Father/High Priest)* Worshipful
May the Lord take in mercy
Thy prayers and sacrifice
Thou Offered before the Lord.

HYMN

(Tune: Ente kadangalashesham)

Clear, O Lord, my ev'ry debt
By Thy mercy's sponge, I pray;
All the sins I did to Thee
By Thy kindness me absolve.

Christ, life-giving king who art
Since, I served Thy sacraments,
Make me equal with the just
And the righteous who Thee love.

May I serve Thee ever, Lord,
In the heav'nly kingdom blest;
There for ever, serving Thee,
Now and always, evermore.

Endless praise unto the Lord,
Grace to you upon that day;
Mercy from the righteous judge
Be to sinful, humble me.

Mercy show, Lord, mercy show,
Show me mercy who am dull-
For this priest and Deacon too
Who've raised this Qurban to Thee

Deacon: Stoumen Kalos
People: Kurielaison

KOLOS

(Tune: Moran yeshu masheeha)

O Lord Jesus, Messiah,
Not for vengeance - nor our judgement be for us here
Thy Blood and Body taken,
But for debts absolving, and for pardon,
And for standing on Thy right -
Halleluiah - with clear faces.

From The Valley Of Delight - Give them to Drink.
May Thy Body eaten here, and Thy Life blood.
What we drank in faith, O Lord,
May they bridge and passage be - for our spirits
Saving us from flames of hell -
Halleluiah - life bestowing. **Barekmor.**

Priest: ✝ Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

Praise the Son of God, who in - the upper room
Broke His body for His friends;
Mingled He His precious blood, the cup of life,
Adam's children to redeem -
Halleluiah - through absolving.

For these open hands outstretched, which
took from Thee
Such a pledge of life divine,
Be they not shrunk at judgement's hour on that day
When the blazing flames consume -
Halleluiah - but outstretched be.

People: Unto the ages of ages and forever more.

Hearing sighs of all the dead, our redeemer
On the cross on Calvary;
Waxing strong He went and broke - that yoke of death
From the necks of those who died -
Halleluiah - and consoled them.

Moriyo rahem melain oo aa darein

(ETHRO)

Priest: O Lord, may this oblation...
People: Amen

(EKBO)

(Tune:Paathakanam Rubelinu Jeevan Mosa)

If by the blood of beasts - the law absolved -
Ruben who did sin,
Much more - shall be absolved - the faithful dead
For whom a living sacri-fice was made.

People: Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison.

Lord have mercy, upon us,
Lord be kind and have mercy,
Answer Lord, and have mercy.

Praise to Thee, O Lord,
Praise to Thee, O Lord,
Praise to Thee, ever our hope. **Barekmor.**

Our Father Who Art in Heaven…

Hail Mary, Full of Grace…

POST COMMUNION

(Tune: Mor Yakkoob)
Reeshai Koh'ne (Melpattakkar Pattakkarodu...)

High Priests and priests - and Deacons too -the Lord did set,
And they - His Church - adorn with ha-lleluiah songs;
Priests offer ear - thly fruits, their ma – ster's symbols true
And call the Ho - ly Ghost with faith - to come to them.

As them He chose - without compulsion now He comes,
And dwelling in - the bread He makes - it Body true,
And brooding in - the mingled cup - He makes it Blood.
Let us, the faith - ful cry aloud - Halleluiah.

(HAV D' NOORONE)

(Tune: Agnimayanmar Are Nokki...)

1. The One on whom - fi - e - ry an - gels trembling gaze,
That One as Bread - and Wine upon - the altar see;
As angels clad - in lightning are - enflamed by Him,
So those who eat - them have their fa - ces made as bright.

2. The secrets of - the Son are for - the angels fire;
So witnesseth - Isaiah too - who them perceived;
Those mysteries - within God's bo - som deep concealed,
For Adam's sons - dispensed upon - the table, see

3. Alike the che - rub's chariot see - the altar set,
Celestial Pow'rs - gather round it - filled with awe great.
The body of - the Son upon - the altar see,
Where Adam's chil - dren raise Him on - their hands in state

4. Here clad as one - in silk the priest - doth stand to serve;
For those in need - he bringeth forth - dispersing gems.
Celestials if - perchance be moved - to jealousy;
Those cherubim - could envy well - the sons of men.

5. Behold, where Zi - on fixed the cross - to crucify,
There grew the erst-while tree that firm-ly held the Ram;
Behold, where nails-affixed the hands-of Christ the son,
There once was I-saac freed from bonds - of sacrifice.

The Bas'lomo Koh'no (Thannejamanan)

6. O priest, who bea-reth mysteries-come thou in peace,
Disbursing life-to all, the boun-ty of thy hand.
O priest, we hail-thee, bearing ho-ly incense sweet,
Incensing forth-its smoke, perfu-ming all the world.

7. O priest, come thou-in peace by Ho-ly Ghost sustained, Who
bearest in-thy tongue the keys-of heav'n's house.
O priest, we hail-thee, thou whose bind-ing here on earth
Is bound by God-in heav'n's height - Halleluiah.

8. O priest, come thou-in peace, whose loo-sing here below
Is loosed by hea-ven's Lord on high-Kurielaison.
To God be praise-and grace to you-and pardon mine.
And to St. James - that doctor good-remembrance be,
(Bar Aloho d' Bad' Beehooso)
(Than Belial Paapikale...)

9. O son of God-who sinners saved-by sacrifice,
Thy off'ring shall-my passions quell-my pains dispel.
O Good one, Thou-whose side was rent-on Calvary,
quench thou my thirst-by blood and wa-ter shed from thee.

HYMN

(A hymn sung during communion)
(Tune: Rakshakan Ura Cheythal)

Choir: Savior has thus spoken
My body and Blood
Those who receive them
In them I reside.
By the faith so pure
He who receives me
A-nd keep my com-ma-nd
Truly is my friend.

My Body be your food
My Blood be your drink
Those who accept them
I will dwell in them
Salvation of soul
That we may attain
Sa-cred blood
Body oh savior you give.

By thy body thine,
Seek we remedy
Certainly attain, o-ur eternal life
Having eaten thine, sanctified elements
Do not sentence us
On thy judgment day

Having taken thine,
Body and blood
May we not receive?
Judgment lord
T-hy body and blood, for us in exchange
Do not hold oh lord
In thy pronouncement

Implanted them in the
Body members
Lord giver of life. To thee we worship
Righteous judge and preserver
o-f truth, A-bsolve our debts
And condemnation lord

APPENDIX

1. PRAYERS BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION

Make *me/us* worthy O Lord, to receive Thee with holiness, that by the food of Thy holy Body, *my/our* lust may be lulled, and by the drink of Thy living chalice *my/our* passions may be quenched, and by Thee, I may become worthy of the absolution of debts, and the remission of sins, *my/our* Lord and *my/our* God, forever. Amen.

(Another)

O Lord God, make *me/us* worthy, that *my/our* body may be hallowed by Thy holy body, and *my/our soul* made bright by Thy propitiating Blood. May they be to *me/us* for the remission of *my/our* debts, and the forgiveness of *my/our* sins, *my/our* Lord and *my/our* God, forever. Amen.

(Another)

Make *me/us* worthy O Lord God, to receive thy holy body and drink thy propitiating Blood that *I/we* may inherit thy heavenly Kingdom, with all those who have pleased Thy good will, *my/our* Lord and *my/our* God, forever. Amen.

2. PRAYERS AFTER RECEIVING HOLY COMMUNION

O Lord, thy exalted and holy mouth has promised and said Whoso eats my Body and drinks my Blood and believes in me, shall abide in me, and I in him, and I will raise him up on the last day, O Lord, *I/we* have eaten Thy holy Body and drunk thy propitiating Blood. May they not become to *me/us* for judgement or vengeance or condemnation or indictment; but for remission of debts, and the forgiveness of sins, and for the blessed resurrection from the place of the dead, and for a joyful face before Thy awe-inspring throne, *my/our* Lord and *my/our* God, forever. Amen.

(Another)

Lord, *I/we* thank thee for Thy abundant mercy, by which *I/we* have been enabled to participate in Thy heavenly table. O Lord, let *me/us* not be condemned by the reception of Thy holy mysteries. But by becoming worthy of the fellowship with Thy Holy spirit, let *me/us* find portion and inheritance with all the righteous ones, from the beginning of the world. *I/We* will offer up praise and thanks giving to Thee, and to Thy only begotten Son, and to Thy Spirit all-holy, good, adorable and lifegiving, con-substantial with Thee, now and at all times, forever. Amen.

(Another)

O Jesus Christ, our Lord, who by Thy will, and of Thy Father, and Thy Holy Spirit, offered Thyself as sacrifice for our sake, and made us to eat Thy holy Body and drink Thy sanctifying Blood, confirm *me/us* in Thy love and fill *me/us* with reverence to Thee. Establish *me/us* in Thy faith and adorn *me/us* with unblameable life. Forgive *my/our* sins and those of *my/our* departed ones, that continuously *I/we* may praise Thee, and God the Father who begat Thee, and Thy Holy Spirit, now and always forever. Amen.

3. PRAYER FOR RECEIVING THE BURKSO
(Blessed Bread)

Increase *me/us*, O Lord, with good things upon good things, and with blessings upon blessings from Thee, O Father, Son and Holy Spirit forever. Amen.

4. PSALM 23
(A Psalm of David)

The LORD is my shepherd;
I shall not want.
He makes me lie down in green pastures;
He leads me beside quiet waters.

He restores my soul;
He leads me in the paths of righteousness
For His name's sake.

Even though I walk through
the valley of the shadow of death,
I will fear no evil;
For You are with me;
Your rod and Your staff,
They comfort me.

You prepare a table before me
In the presence of my enemies;
You anoint my head with oil;
My cup overflows.

Surely goodness and love will follow me
All the days of my life;
And I will dwell in the house of the LORD forever.

And to you belongs the praise, O God - ***Barekmor.***